

Pipeline

verano 2009

B o l e t í n



Para los clientes del Departamento de Agua y Alcantarillado de Miami-Dade

El Permiso de 20 Años del Uso de Agua: Se Devela Programa Piloto de la Planta de Reciclaje de Agua

Uno de los primeros pasos para realizar el plan del Departamento de reutilizar agua en el sur del Condado Miami-Dade ya ha comenzado. El alcalde del Condado Miami-Dade Carlos Alvarez, junto con el Presidente de la Comisión Dennis C. Moss y los Comisionados Carlos A. Gimenez, Natacha Seijas, y Bruno A. Barreiro, así como varios oficiales del Departamento de Agua y Alcantarillado, estrenaron recientemente una instalación modelo de reutilización de agua en la Planta de Tratamiento de Aguas Residuales del Distrito Sur.

El modelo hará una prueba de las tecnologías de varias firmas para determinar cuál es la mejor tecnología. El proceso de tratamiento que se está probando será el mismo proceso que se utilizará eventualmente en la futura Planta de Reutilización de Aguas del Distrito Sur. El proceso incluye micro-filtración, ósmosis inversa y desinfección a través de rayos ultravioleta y peróxido.

El resultado será agua que se acerca a la calidad del agua destilada que se reutilizará para recargar el manto freático.

Para más información sobre el Permiso de 20 Años del Uso de Agua y los proyectos asociados con él, visitá www.miamidade.gov/wasd/wup.asp.

Como ahorrar en Su Cuenta de Alcantarillado

Una manera de ahorrar en la porción de su cuenta que refleja el costo del servicio de alcantarillados – la porción más cara, si le proveemos ambos servicios de agua y alcantarillado – es instalando un sub-metro.

Un sub-metro le ayudará a ahorrar dinero al regar su jardín y al llenar su piscina.

COMO FUNCIONA: El metro de agua mide el agua que se utiliza en su hogar – la cantidad que pasa por la alcantarilla es basada en esa misma medida. Un sub-metro medirá solamente el agua usada en el exterior, la cual no entraría al sistema de alcantarillado. Cuando se leen los metros, la lectura del sub-metro no se incluiría al calcular la parte de su cuenta que corresponde al alcantarillado.

Típicamente, el 50% del agua utilizada en el hogar se usa en el exterior. Instalar un sub-metro puede reducir en un 50% la cuenta del servicio de alcantarillado. Por supuesto, sus ahorros dependerán en la cantidad de agua que use en el exterior de su casa.

Para más detalles puede visitar: www.miamidade.gov/wasd/save_submeter.asp o llamar a la oficina de Servicios al Cliente al: 305-665-7477.



Pipeline

Newsletter



For Customers of the Miami-Dade Water and Sewer Department

The 20-Year Water Use Permit

Unveiling the Water Reclamation Pilot Plant

One of the first steps toward fulfilling WASD's plan to reclaim water in south Miami-Dade County has just begun. Miami-Dade Mayor Carlos Alvarez, Commission Chairman Dennis C. Moss, and Commissioners Carlos A. Gimenez, Natacha Seijas and Bruno A. Barreiro joined WASD officials to unveil a water reclamation pilot plant at the South District Wastewater Treatment Plant in south Miami-Dade County.

The pilot plant will test technologies from several vendors to determine which is the best treatment option. The process that is being tested is the same process that will ultimately be put into operation at the future South District Water Reclamation Plant (albeit on a much larger scale): micro filtration followed by reverse osmosis and then disinfection via ultraviolet light and peroxide.

The result will be water that is near-distilled quality and which will be used to recharge the groundwater.

For more information on WASD's 20-Year Water Use Permit and its associated projects, visit WASD's WUP Central website at www.miamidade.gov/wasd/wup.asp.

Saving On Your Wastewater Bill

A great way to save money on the wastewater portion of your bill – the more expensive portion if you receive both water and sewer services from us – is by installing a submeter.

A submeter will help save you money when lawn watering and refilling your swimming pool.

HOW IT WORKS: Your home water meter gauges how much water you use - your wastewater usage is based on that quantity. A submeter would measure only outdoor usage which will not be entering the sewage system. When the meters are read, your submeter reading will not be used to calculate the sewage portion of your bill.

Typically, 50% of the water used residentially is used outdoors. Installing a submeter could reduce 50% of the sewage portion of your bill. Of course, your actual savings would depend on how much water you use outdoors.

To learn more, please visit www.miamidade.gov/wasd/save_sub-meter.asp or call Customer Services at 305-665-7477.



High-Level Disinfection on the Move at South District

Just last year, WASD broke ground on a new high-level disinfection (HLD) facility at the South District Wastewater Treatment Plant (SDWWTP) in south Miami-Dade County.

Work on the HLD facility is moving forward at a rapid pace. In fact, it is progressing ahead of schedule and under budget.

During the construction phase, the HLD facility has been providing, and will continue to provide, hundreds of construction and support jobs.

Additionally, some of the treated wastewater processed through the HLD facility will be used by the future South District Water Reclamation Plant to be built next door to the SDWWTP.

The HLD facility is scheduled to be completed and operational by 2013.

Adelanta el Proyecto de Desinfección de Alto Nivel

Hace solo un año que comenzó la construcción del proyecto de Desinfección de Alto Nivel (conocido por sus siglas en inglés, HLD) en la Planta de Tratamiento del Distrito Sur del Departamento.

El proyecto está avanzando tan rápidamente que la obra está adelantada y los costos para el proyecto están por debajo de su presupuesto.

Desde su comienzo, este proyecto ha creado cientos de trabajos—y lo sigue haciendo.

Adicionalmente, parte de las aguas residuales procesadas por la instalación HLD se usarán en la futura Planta de Reutilización de Aguas del Distrito Sur, la cual se construirá adyacente a la Planta de Tratamiento del Distrito Sur. Se espera que la instalación HLD se complete y operando en el año 2013.



Use Less Water!

Wasting water is useless. WASD has embarked on a new educational campaign to help County residents save our most precious resource, our drinking water.

There are many ways you can use less water. To learn more, visit green.miamidade.gov.

¡Use Menos Agua!

Desperdiciar agua es absurdo. El Departamento ha comenzado una campaña para educar a los residentes sobre la importancia de ahorrar nuestro recurso más preciado, el agua.

Hay muchas maneras de ahorrar agua sin notarlo. Para aprender más sobre este tema, visite green.miamidade.gov.



Carlos Alvarez
Mayor



Board of County Commissioners

Dennis C. Moss
Chairman

José "Pepe" Díaz
Vice Chairman

Barbara J. Jordan <i>District 1</i>	Katy Sorenson <i>District 8</i>
--	------------------------------------

Dorrian D. Rolle <i>District 2</i>	Dennis C. Moss <i>District 9</i>
---------------------------------------	-------------------------------------

Audrey M. Edmonson <i>District 3</i>	Sen. Javier D. Souto <i>District 10</i>
---	--

Sally A. Heyman <i>District 4</i>	Joe A. Martínez <i>District 11</i>
--------------------------------------	---------------------------------------

Bruno A. Barreiro <i>District 5</i>	José "Pepe" Díaz <i>District 12</i>
--	--

Rebeca Sosa <i>District 6</i>	Natacha Seijas <i>District 13</i>
----------------------------------	--------------------------------------

Carlos A. Gimenez
District 7

George M. Burgess
County Manager

Robert A. Cuevas, Jr. <i>County Attorney</i>	Harvey Ruvín <i>Clerk of Courts</i>
---	--

John W. Renfrow, P.E.
Director

Miami-Dade County provides equal access and equal opportunity in employment and services and does not discriminate on the basis of handicap.

"It is the policy of Miami-Dade County to comply with all the requirements of the Americans with Disabilities Act."

Did You Know. . .

... leaky toilets are the number one cause of high water and sewer bills? Check your toilet for leaks and fix it today!

¿Sabía que...?

... los salideros en los inodoros son la causa más común de las cuentas altas de agua y alcantarillado? ¡Chequee su inodoro para asegurarse que no tiene un salidero, y arréglole hoy!

For questions concerning your account, please contact:
Para preguntas referente a su cuenta por favor comuníquese con:

Customer Services 305-665-7477
Hours/Horas: 8 a.m. - 7 p.m.

Internet: www.miamidade.gov/wasd/